

Stefan Schneckenburger

Vom “demi-paradise” zum “whole land full of weeds” – Der “politische Garten” in Richard II.

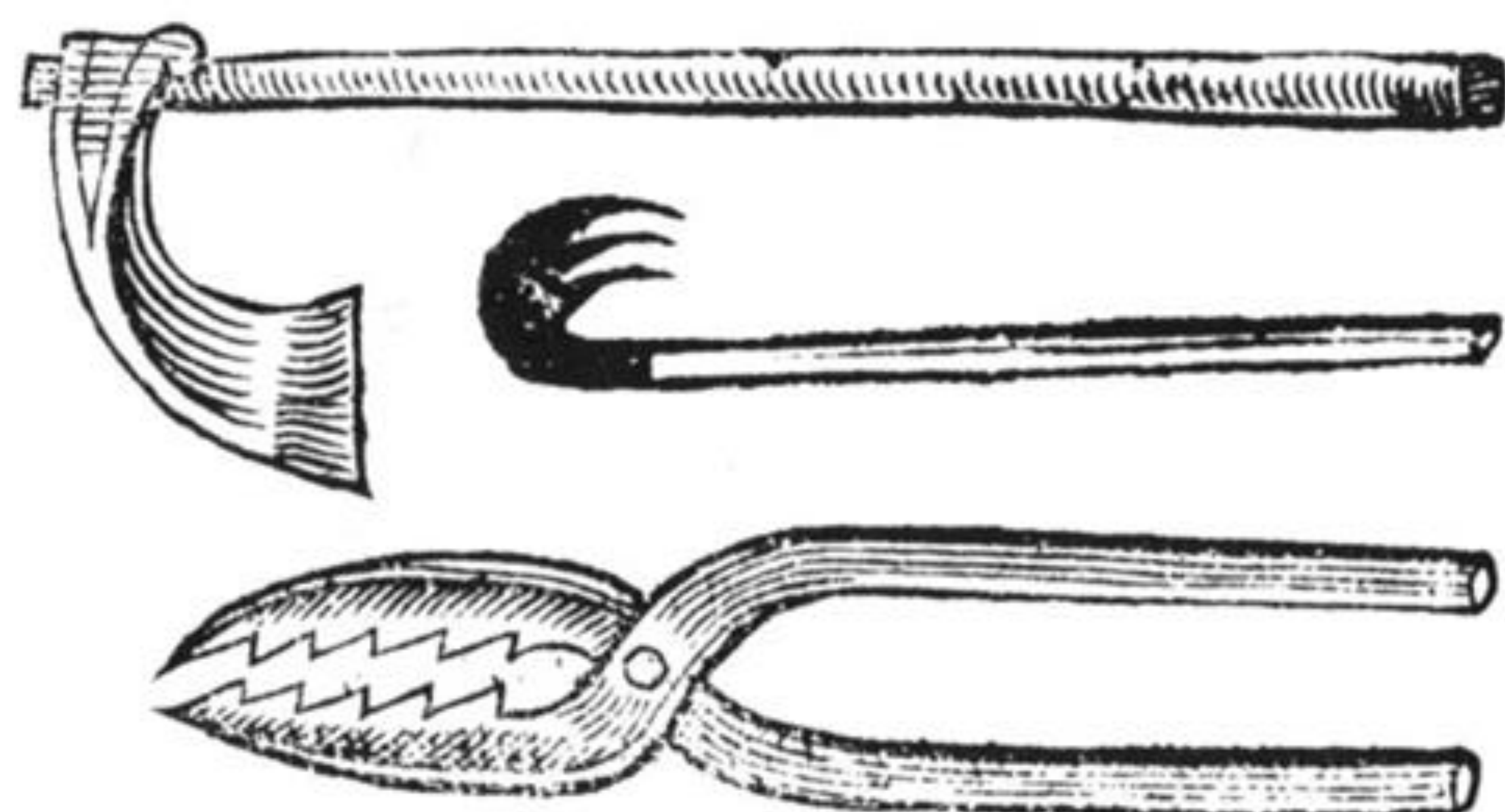


TECHNISCHE
UNIVERSITÄT
DARMSTADT

FB Biologie
Botanischer Garten
PD Dr. Stefan Schneckenburger



Frontispiz von John Parkinsons
Gartenbuch „Paradisus in sole –
Paradisus terrestris“ (Pun: „Park-in-
Sun“!) von 1629



Thomas Hi(y)ll – alias Didymus Mountain -
Gardener's Labyrinth (1577) – Gärtner bei der
Arbeit und Gartenwerkzeuge zur
Unkrautbekämpfung

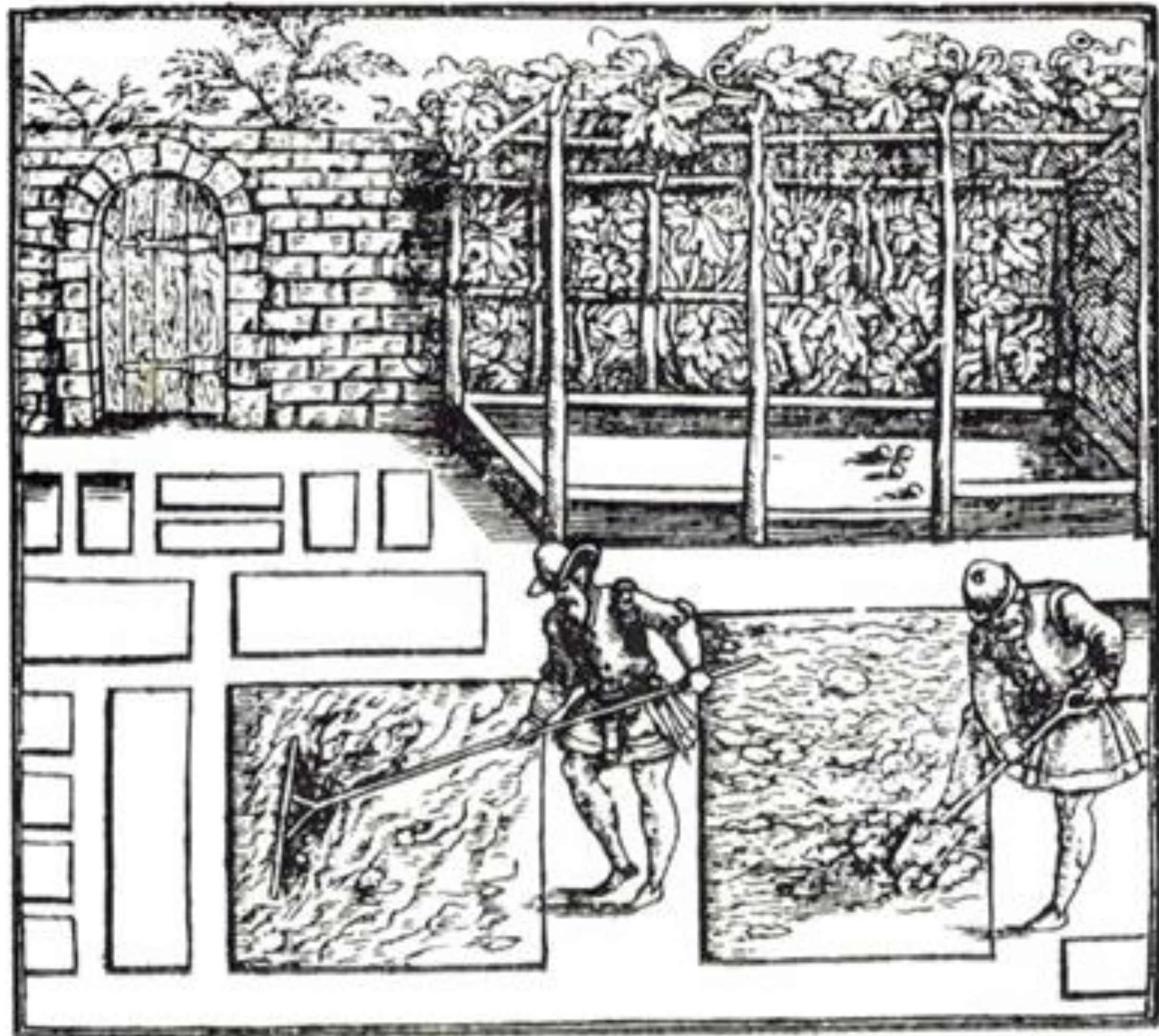
G.B Boughton (1885) – Gartenszene aus
Richard II. - ohne Gärtner! (R2 3.4)



https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/9/97/Kenilworth_Castle_Gardens_%289773%29.jpg

September 1399: Im Garten des Herzogs von York (R2 3.4)

Der legitime, aber unfähige König Richard II. hat sein Reich, den „sea-walled garden“, heruntergewirtschaftet und wurde abgesetzt.



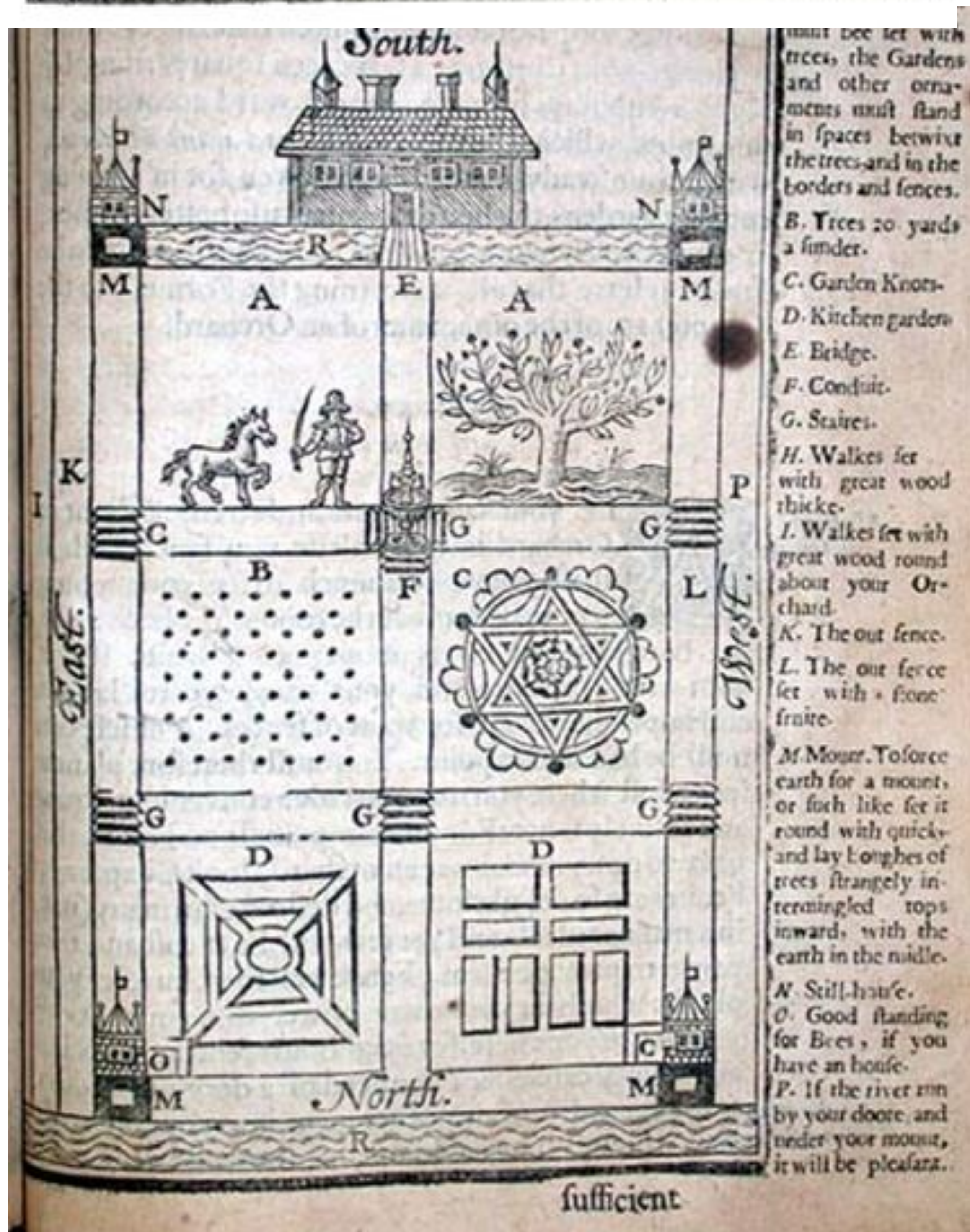
Gärtner kommentieren; die Königin belauscht sie und ist empört.

Queen* and ladies trauernd, bitter etwas gelangweilt

Gardeners arbeitend



Ruta graveolens – die „bittere“ Raute



... Madam, we'll play at bowls

... Give some supportance to the bending twigs.

... Go thou, and like an executioner/ Cut off the heads of too fast growing sprays.

... When our sea-walled garden, the whole land,/ Is full of weeds, her fairest flowers chok'd up,/ Her fruit trees all unprun'd, her hedges ruin'd,/ Her knots disordered, and her wholesome herbs/ Swarming with caterpillars.

... Bolingbroke/ Hath seiz'd the wasteful King. O what a pity is it/ That he had not trimm'd and dress'd his land.

... Thou, old Adam's likeness set to dress this garden,/ How dares thy harsh rude tongue sound this displeasing news?

... Gard'ner, for telling me these news for woe,/ Pray Go the plants you craft may never grow.

... I'll set a bank of rue, sour herb of grace./ Rue, even for ruth, here shortly shall be seen/ In the remembrance of a weeping queen.



Thomas Hi(y)ll, Gardener's Labyrinth - „Bowlingplatz“ unter einer Laube aus Weinreben
William Lawson, New Orchard and Garden (1618ff) – Gartenplan
Leonard Mascall – A booke of Art and maner how to plant and graffe all sorts of trees (1632): Veredelungstechniken

* Die historische Gattin Richards II., Isabelle de Valois, war zu diesem Zeitpunkt 10 Jahre alt.
Der bühnenwirksame Dialog ist frei erfunden.